EH Bildu-Nafarroa talde parlamentarioari atxikitako foru parlamentari Bakartxo Ruiz Jaso andreak **galdera** egin du, idatziz erantzun dakion, Unibertsitateko, Berrikuntzako eta Eraldaketa Digitaleko Departamentuaren hizkuntza planaren garapenari buruz (10- 21/PES-00242). Hona Nafarroako Gobernuko Unibertsitateko, Berrikuntzako eta Eraldaketa Digitaleko kontseilariak ematen duen informazioa:

Egindako galderei erantzunez, hasteko, departamentuaren hizkuntza plana garatzearren egin behar izan diren ekintza eta lan batzuk zehaztuko ditugu.

Plan hori egiteko, 4. puntuan zehaztutako jarraibideei jarraitu diegu. Antolamenduaren eta jarraipenaren egitura. Horretarako, departamentuak teknikari bat eta departamentuaren hizkuntza planaren arduradun bat izendatu ditu.

Lehenengo bilera bat egin zen plana aurkezteko, eta, gero, zenbait bilera tekniko ere egin ziren departamentuak izendatutako pertsonen eta Euskarabideak hautatutakoen artean, planaren garapenari eta ezarpenari buruzko aholku- eta akonpainamendu-lanak egiteko.

Departamentuaren eta Euskarabidearen artean etengabeko lankidetza dago plana inplementatzeko. Horretaz gainera, azarorako departamentuarteko batzorde teknikoaren bilera bat programatu da.

Departamentuaren hizkuntza planaren inplementazioan parte hartzen duten pertsonek prestakuntza jaso zuten 2020ko azaroaren 4an eta 5ean. Plana garatzeko, besteak beste honako unitate hauekin elkarlanean ari gara:

• Departamentua (planaren arduradunak, koordinazio-teknikariak, idazkaritza teknikoak, kabinetea)

• Euskarabidea (Hizkuntza Baliabideen Zerbitzua-Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzua)

• Komunikazio Zerbitzua-Gobernuaren Eledunaren Bulegoa

• Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia

**----------------------------------------------------------------------------------------------------------**

**Lehen galdera: Zertan dago Unibertsitateko, Berrikuntzako eta Eraldaketa Digitaleko Departamentuaren hizkuntza planaren garapena? Zein da departamentu honetan ezarritako sei helburuen baitan zehaztu diren jarduketa ildoetako bakoitza betetzeko epea?**

Galdera horri erantzunez, jarraian honako hauek zehaztuko ditugu: hizkuntza-planaren jarduketa-ildoak, unitate arduraduna eta ezarritako helburuen betetze-egoera.

**1. helburua.- Lehentasunezko unitate organikoetan beharrezko den hizkuntzaren derrigortasuna ezartzea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Lehentasunezko unitateak identifikatzea, derrigortasunari dagokionez | Departamentua eta Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzua (EAPGZ) | Egina |
| Plantilla Organikoan sartu beharreko lanpostu elebidunen kopuruari buruzko txosten-proposamena egitea | EAPGZ eta FPZN | Egina |
| Balorazioa egin ondoren, txostena Funtzio Publikora igortzea, sindikatuekiko negoziazioa hasteko | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Proposamena negoziatzea Funtzio Publikoaren Negoziazio Mahaian | Departamentua, Euskarabidea eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia | Datozen hilabeteetan |
| Sindikatuekiko negoziazioaren ondoren, hizkuntza-eskakizuna esleitu beharrekoa duten lanpostuak zehaztea | Departamentua, EAPGZ eta FPZN | Datozen hilabeteetan |
| Hizkuntza-eskakizuna esleituta daukaten lanpostuei buruzko txosten teknikoak egitea | EAPGZ | Datozen hilabeteetan |
| Txosten teknikoak aztertu ondoren, behin betiko onestea Plantilla Organikoan hizkuntza-eskakizuna eduki beharreko lanpostuak | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Lanpostuen proposamena Funtzio Publikora igortzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |

Departamentuak, Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzuarekin lankidetzan, derrigortasuna dela-eta lehentasunezkoak diren unitateak identifikatu ditu.

Ondoren, Departamentuak lanpostuen proposamen bat egin du, identifikatutako lehentasunezko unitateei dagokienez. Proposamen hori EAPGZra bidali da, aholkularitzarako eta lanpostuen egokitasuna egiaztatzeko.

Jarraian, lanpostu-proposamenerako txosten teknikoak egin dira, eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusiari igorri zaizkio, berrikus ditzan. Datozen hilabeteetan aurreikusita dago helburu horren jarduketa-ildo guztiak aurrera eramatea.

**2. helburua. Lehentasunezko unitate organikoetara esleitutako departamentu-langileei euskarazko prestakuntza eskaintzea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Prestakuntza Atalari hizkuntza-eskakizunen behin betiko proposamena igortzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atalari eskatzea Ikaskuntza eta Hobekuntza Plan bat taxutu dezan | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Hizkuntza-eskakizuna esleitu ez zaien langileen komunikazio-premiak aztertzea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |
| Departamentuari ikaskuntza eta prestakuntza plan bat aurkeztea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |
| Prestakuntza plana inplikatutako pertsonen beharren arabera egokitzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Plana onestea eta langileen prestakuntza hastea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Ikaskuntza eta prestakuntza gauzatzea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |

Helburu hau gauzatu ahal izateko, hizkuntza-eskakizunen proposamenak behin betikoa izan behar du. Lehen jarduketa-lerro hau garapenean dago, eta 2022ko lehen hilabeteetan gauzatuko da.

**3. helburua. Behar diren neurriak hartzea, eskatzen duten pertsonei arreta euskaraz eman dakien**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Hizkuntza-irizpideen gida bat idaztea, herritarrei arreta bi hizkuntzetan emateko | EAPGZ | Garatzen ari da |
| Jardute-protokolo bat zehaztea, arreta bi hizkuntzetan emateko hizkuntza-irizpideen gida aplikatzeko | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Gida nola jendearenganatuko den erabakitzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |

Euskarabidea aholku-zerrenda bat prestatzen ari da, lehen erantzun presentzial edo/eta telefonozkoa emateko. Departamentuak hori ezagutarazteko protokolo bat eginen du.

**4. helburua. Herritarrei idatzizko informazioa (digitala eta paper bidezkoa) ele bitan ematea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Itzulpen-beharren koordinazioaren eta idatzizko dokumentazioa analizatzearen ardura izanen duten pertsonak/unitateak izendatzea | Departamentua | Garatzen ari da |
| Gabeziak eta hutsak identifikatu eta lehentasunak ezartzea | Departamentua eta EAPGZ | Garatzen ari da |
| navarra.es atariaren arduradunarekin koordinatzea | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Etengabe garatzen ari da |
| navarra.es atarian ostatatuta ez dauden webekin lehentasunak ezartzea | Departamentua eta Itzulpen Zerbitzua | Garatzen ari da |
| navarra.es atarian ostatatuta ez dauden webetarako aurreikustea zein baldintza bete behar dituzten elebidunak izateko | Departamentua | Garatzen ari da |
| Departamentuaren aplikazioak direla-eta lehentasunak ezartzea, elebidunak izan daitezen | Departamentua eta Itzulpen Zerbitzua | Garatzen ari da |
| Inprimaki eta formulario elebidunak eskaintzea | Departamentua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Izapideen fitxak ele bitan argitaratzeko prozedura | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Izapide-fitxa guztiak ele bitan argitaratzea | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Gardentasunaren Atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehaztea | Gardentasunaren Ataria eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Itzulpen-eskaerak egiteko jarraibideak egitea | Departamentua eta Itzulpen Atala | Egina |

Hasteko, eta berariaz gure departamentuari dagokionez, Telekomunikazioetako eta Digitalizazioko Zuzendaritza Nagusia lankidetza estuan ari da Nafarroako Gobernuko beste departamentu batzuekin eta Komunikazio Zerbitzua-Gobernuaren Eledunaren Bulegoarekin, web eta aplikazio espezifikoen garapenean.

Telekomunikazioetako eta Digitalizazioko Zuzendaritzaren eta bere unitateen jardunbide egokien kodearen atal gisa, web eta aplikazio horiek bi hizkuntzetan egoteko aukera eskaintzen zaie departamentu guztiei eta haien unitateei.

Departamentuak sistema berri bat jarri du, Euskarabideak diseinatua, itzulpenak eskatu eta kudeatzeko. Zerbitzu bakoitzeko pertsona bat edo gehiago izendatu dira, eta horiek izanen dira eskaerak egiteko baimena dutenak; halaber, departamentuaren eskaera guztien arduraduna izendatu da. Euskarabideak tresna informatiko bat eskuratu du, hura erabiltzeko jarraibideak eman ditu, eta eskatzaileei prestakuntza eman die.

Gardentasunaren Atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehazteko garaian, lehentasuna eman zaie foru lege eta dekretuen aurreproiektu eta proiektuei. Horretarako, Gobernuaren Idazkaritzako eta Araugintzako Zerbitzuak komunikatutako prozedura bat badago.

Gaur egun, pandemiaren inpaktua dela eta, lehentasuna eman zaio informazio digitalaren arloko jarduketak egiteari. Telekomunikazioetako eta Digitalizazioko Zuzendaritza Nagusiak, bide horretan, web eta aplikazioen euskarriak elebitasunerako formatu egokietan eskaintzen dizkie hala eskatzen duten departamentuei.

Kontuan hartuta lehentasuna eman zaiela informazio digitalaren arloko ekintzei, bi eremutan jardun dugu batez ere: web orriak eta izapideak.

Departamentua lanean ari da navarra.es Atariaren Atalarekin eta Euskarabidearekin batera, navarra.es-en ostatatuta zerbitzuak eta izapideak eskaintzen dituzten web orri propioen eta gaikako weben diagnostikoa egiteko eta ele bitan egon daitezen beharrezkoak diren ekintzak egiteko. Horrez gain, departamentua eta Euskarabidea navarra.es ataritik kanpo ostataturiko web propioen diagnostikoa egiten ari dira.

Arlo horretan egindako ekintza guztiek erantzuten diote herritarrengan eragin handiagoa izatearen irizpideari.

1. **Web orriak**

**1.1. Web orri propioak**

Lehenik eta behin, web orri propioak identifikatu dira. Jarraian, haien hizkuntza-egoeraren diagnostikoa egin da. Aldi berean, identifikatu egin dira webetara eramaten diren informazio-fluxuak eta aipatu web orrietan egiten diren edizioen eta ekintzen arduradunak. Hori eginda dagoelarik, jardunerako protokolo bat taxutzen da departamentua, Euskarabidea eta, kasua bada, weben arduradunak koordinaturik, edukien jarraipena, zuzenketa, itzulpena eta edizioa egite aldera. Edozein ekintza egiteko orduan, lehentasuna ematen zaie herritarrengan inpaktu handiena dutenei.

Unibertsitateko, Berrikuntzako eta Eraldaketa Digitaleko Departamentuaren kasuan hauek dira identifikatutako web orri propioak:

* Nafarroako unibertsitateetako udako ikastaroen web orria.

Horien hizkuntza-egoera honako hau da:

Web orria gaztelaniaz zegoen eta euskaratu egin da.

Telekomunikazioetako eta Digitalizazioko Zuzendaritza Nagusiak azken bi urteetan argitaratu dituen hiru planak euskarara itzulita daude. Hurrengo hilabeteetan gaikako webak argitaratuko dira, horiek ere euskaraz eta gaztelaniaz, honako arlo hauetan:

* Inklusio eta Gaikuntza Digitalerako Plana <https://picd.navarra.es/eu>
* NED2030: <https://nd2030.navarra.es/eu>
* Banda Zabalerako Plana II <https://bandaancha.navarra.es/eu/plan-director-de-banda-ancha-ii>

Uniibertsitateko Zuzendaritza Nagusian 2021ean abiarazi dira unibertsitate-bekak izapidetzeko aplikazioa eta dagokion web orria. Horiek bai euskaraz bai gaztelaniaz aurkezten dira.

* <https://www.navarra.es/eu/web/becasuniversidad>
* <https://administracionelectronica.navarra.es/unibecas>

**1.2. Gaikako web orriak**

Gaikako web orriak, izenak adierazten duen bezala, gaiei lotuta daude, eta ez departamentuei, zeren eta gaiak, orokorrean, egonkorrak baitira eta departamentuak, berriz, legegintzalditik legegintzaldira alda baitaitezke. Esparru honetako lana, hala eta guztiz ere, departamentuekin egin da.

Ez dago departamentu honi dagokion web orri espezifikorik, salbu eta Hezkuntzako web orrian unibertsitate-bekei erreferentzia egiten dieten zenbait atal (web orri hori jada bi hizkuntzetan dago) eta enpresa eta profesionalen gaikako orriaren barnean I+G+B laguntzei buruz azaltzen dena (web orri hori itzultzeko dago).

**2. Izapideak**

Izapideei dagokienez, ikusten ari da denboran egonkorrak diren izapide batzuk badaudela, epe jakin batzuk badituztenak. Lehentasunak ezarri dira jarduketa-irizpideetan, izapideak elebidunak izan daitezen, eta lanean hasi gara denboran egonkorrak diren eta erabiltzaile gehiago dituzten izapideak ere prestatzeko.

Horretarako, izapideen, sarrera kopuruaren eta izapide horiek editatzen dituzten pertsonen diagnostikoa egin da, eta, aurreko puntuan bezala, departamentuarekin, Euskarabidearekin eta navarra.es Atariaren Atalarekin lankidetzan ari gara.

Protokolo bat sortu da izapide egonkorrak itzultzeko.

Unibertsitateko, Berrikuntzako eta Eraldaketa Digitaleko Departamentuaren kasuan, denboran egonkorrak diren bi izapide baino ez daude, eta jada bi hizkuntzetan daude. Gainerakoak deialdiei dagozkie. Garrantziari eta herritarrengan duten eraginari begira, Unibertsitateen Atalari dagozkionak lehenetsi dira eta dauden lau deialdietatik hiru euskaratu dira. Horretarako, izapideak argitaratzen dituztenekin aurrez aurreko prestakuntza saio bana egin da inplikatutako unitateetan (Unibertsitateko Atalean eta I+G+b Zerbitzuan). Gaur egun, eta saiakuntza pilotu gisara, I+G+b Zerbitzuan deialdi bat euskaratzen ari da.

Lehentasunezko arreta jarri behar zaie foru lege eta dekretuen aurreproiektu eta proiektuei, eta horretarako badago prozedura bat, Gobernuko Idazkaritzaren eta Araugintzaren Zerbitzuak jakinarazia.

**5. helburua. Herritarrak artatzen diren espazio fisikoen errotulazioa eta informazio elebiduneko elementuak (bulegoak, arretaguneak …): hizkuntza-paisaia.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Fitxa bat sortzea jardun behar den tokietarako | EAPGZ | Egina |
| Fitxa osatzea jardun behar den tokietarako | Departamentua | Egina |
| Fitxa bat sortzea jardun behar den tokien diagnostikoa egiteko | EAPGZ | Egina |
| Diagnostikoa osatzea unitate bakoitzeko langileekin | Departamentua | Egina |
| Fitxa aztertzea proposamena egiteko | EAPGZ | Egina |
| Itzulpen Atalera bidaltzea | Departamentua | Egina |
| Elementu berriak jartzea | Departamentua | Egina |
| Lanpostuen identifikazioa diseinatzea | EAPGZ | Egina |
| Lanpostuak identifikatzea | Departamentua | Garatzen ari da |

**Hizkuntza-paisaia**

**Errotulazio-txostena**

Errotulazioaren gaineko txostena egin da, eta hizkuntza-paisaiari buruzko informazioa biltzeko erabili beharreko metodologia adostu dute Euskarabideko teknikariek eta departamentuko solaskideek. Horretarako, errotulazioaren argazkiak egin eta egoitza eta/edo lehentasunezko unitate bakoitzari dagozkion fitxak osatu dira. Horiek egiteko, aprobetxatu egin dira, kasu batzuetan, Euskarabideko teknikariek Departamentuaren egoitzetara eginiko bisitak; eta, beste batzuetan, Departamentuko pertsonek egin dituzte.

Txostena 2020ko ekainaren 16an egindako bileran aurkeztu zitzaion departamentuari. Egoitza hauek aztertu dira:

* Departamentuaren egoitza nagusia

Txostenetik ateratako datu orokorrak honako hauek dira:

Ez dago errotulazio elebidunik departamentuaren egoitzaren barnealdean, edota dagoena zaharkituta dago, legegintzaldi honetan sortutako departamentu berria baita.

Egoera zuzentzeko, txostenean zenbait gomendio ematen dira, eta jada gauzatzen ari dira. Lehenik, departamentuaren barneko errotulazioa berritzeari ekin zaio. Errotulu zaharrak kendu eta paperezko errotulu elebidunak jarri dira behin-behinean, departamentuaren egoitza hobetzeko eta egokitzeko obrak egiten diren bitartean. Halaber errotulazioari buruzko txostena eskatu da, obra horien proiektuari erantsiko zaiona. Txosten hori Euskarabideari aurkeztuko zaio, gauzatu aurretik oniritzia eman diezaion.

Identifikatzaileak, pinak

Euskarabideak pinak eta mahai gaineko identifikatzaileak sortu ditu, eta departamentua hizkuntza-eskakizuna duten langileen eta eskatzen duten pertsonen artean horiek banatzen ari da, herritarrek jakin ahal izan dezaten zein unitatetan ematen den zerbitzu elebiduna.

**6. helburua. Zerbitzu publikoak adjudikatzeko hizkuntza-irizpideak ezartzea.**

Zerbitzu publiko horiek ematen dituzten enpresen diagnostiko bat egiten ari da. Heldu den urtean garatuko da.

**----------------------------------------------------------------------------------------------------------**

**Bigarren galdera: Egin al da departamentuaren plantilla organikoan beharko liratekeen hizkuntza-eskakizunen zehaztapena? Hizkuntza plan berriaren arabera, zenbat lanpostutan ezarriko da profil elebiduna? Zein izanen da, guztira, departamentuan izanen diren lanpostu elebidunen portzentajea?**

Lehen helburuari buruzko aurreko erantzunean zehazten den bezala, lanpostu-proposamenari buruzko txosten teknikoa egin eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusiari bidali zaio.

Momentuz, ezin da lanpostuen proposamenari buruzko datu zehatzik eman, zeren eta Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioko eta haren erakunde autonomoetako langile funtzionarioen eta estatutupekoen Negoziazio Mahai Orokorrean negoziazio kolektiboaren prozedura gauzatu behar baita, administrazio publikoetan euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 15eko 103/2017 Foru Dekretuaren zazpigarren xedapen gehigarriak ezartzen duen moduan. Prozesu hori datozen hilabeteetan egitea aurreikusi da.

Eman daitezkeen datuak plantillaren egungo egoerari buruzkoak dira. Departamentuak oinarrizko 99 lanpostu ditu eta bat ere ez da elebiduna.

Hori jakinarazten dizut, Nafarroako Parlamentuko Erregelamenduaren **194. artikuluan** xedatutakoa betetzeko.

Iruñean, 2021eko urriaren 13an

Unibertsitateko, Berrikuntzako eta Eraldaketa Digitaleko kontseilaria: Juan Cruz Cigudosa